

WUJING SHIYONG
YINGYU
JIAOCHENG

武警实用英语

教程

WUJING SHIYONG YINGYU
JIAOCHENG

卫芳菊 李钢◎主编



中国书籍出版社
China Book Press

武警实用英语教程

卫芳菊 李 钢 主编

中国书籍出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

武警实用英语教程 / 卫芳菊, 李钢主编. —北京: 中国书籍出版社, 2012. 9

ISBN 978 - 7 - 5068 - 3187 - 1

I. ①武… II. ①卫… ②李… III. ①武装警察—英语—教材
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 214319 号

责任编辑 / 宋 然

责任印制 / 孙马飞 张智勇

封面设计 / 嘉玮文化

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)

电 话: (010)52257143(总编室) (010)52257153(发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 三河富华印刷有限公司

开 本 / 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 / 27.25

字 数 / 370 千字

版 次 / 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5068 - 3187 - 1

定 价 / 45.00 元

版权所有 翻印必究

主 编	卫芳菊	李 钢	
执行主编	李俏梅		
副 主 编	王 玮	谭 翔	刘志国
	郝永翔		
编 写	卫芳菊	李 钢	李俏梅
	王 玮	谭 翔	刘志国
	郝永翔	刘贤德	赵海锋
	薛淑妙	史才华	王 辉

卷首语

随着我军现代化建设的不断深化，与外军的交往不断增多，军队涉外活动呈现出多方位、多层次、宽领域的特点，对外语言接触和沟通的机会急剧增加，外语能力特别是军事外语能力已成为军人在履行维护国家利益和世界和平神圣使命时的一件重要武器。

为适应武警院校对新型军事人才的培养需要，推动英语教学由基础型向专业型转变，加强学员对外国军事的了解，掌握必要的军事知识，开展对外军事交流，我们特此编写了《武警实用英语教程》一书。

本书紧紧围绕武警院校军事专业教学主题，选材新颖，内容广泛，涵盖了武警部队的发展、职能、使命、执勤处突、军事训练、武器装备、黄金、森林、水电、交通等方面，具有较强的可读性和实践性。迄今为止，本书是第一部涵盖有关国内外军警知识和英语执勤用语的较为全面的教材。

《武警实用英语教程》旨在培养广大武警官兵处理涉外事件的英语交际能力。该教程编排合理，循序渐进，内容丰富，由浅入深，突出武警特色，符合教材编写规范，具有一定的创新性。该教程共分为上、中、下三篇，各篇根据其相应的任务特点进行编排，体例略有不同。上篇为内卫篇，包含武警执勤英语用语及情景对话和相关的阅读材料，各8个单元，每单元配有练习，书后附有练习参考答案；中篇为特警篇，共10个单元，每单元包括2篇课文，1篇情景对话，配有生词、注释和练习，书后附有练习参考答案；下篇为警种篇，包含黄金、森林、水电、交通四方面的内容，共8个单元，每单元包括2篇课文，1篇情景对话，配有生词、注释和练习，书后附有练习参考答案。通过学习，学员既可以提高英语的口语水平，又可以加深对所学专业知识的理解和掌握。

本书既适合武警部队院校作为大学英语三年级学生的军事专业英语教材，也适合承担武警国防生培养计划的高校作为选修课教材，并可供喜爱军事的广大读者选用。

本书由武警北京指挥学院教研部教授卫芳菊总策划；武警北京指挥学院教研部教授卫芳菊、特警学院语言教研室主任李钢教授任主编；武警北京指挥学院教研部副教授李俏梅任执行主编；王玮、谭翔、刘志国、郝永翔任副主编。武警北京指挥学院卫芳菊、李俏梅、王玮编写了本书的上篇内容；特警学院李钢、赵海锋、薛淑妙、刘志国编写了本书的中篇内容；警种学院谭翔、郝永翔、史才华、王辉编写了本书的下篇。该教程的附录由李钢、李俏梅、王玮、谭翔整理。该教程全书由王玮统稿，卫芳菊定稿。

本书内容繁多、涉及面广，由于编者水平有限，书中难免存在错漏之处，欢迎广大读者批评指正。

编 者
2012 年 9 月

目 录

内 卫 篇

I. 情景对话及常用句型

Unit 1	Checking Identification	3
Unit 2	Security Check	14
Unit 3	Giving Directions	19
Unit 4	Reply and Help	26
Unit 5	Reply and Refusal	35
Unit 6	Propagating and Directing	42
Unit 7	Asking to Leave and Stop	48
Unit 8	Guarding and Warning	55

II. 阅读

Unit 1

Text A	Reinforce Armed Police with Legal Backing	67
Text B	The Law on People's Armed Police Force of the People's Republic of China (excerpted)	71

Unit 2

Text A	Modernization of the Military	75
Text B	Deployment of the Armed Forces	83

Unit 3

Text A	Rising to the Challenge	92
Text B	Rising to the Challenge (continued)	99

Unit 4

Text A	Playing It Safe	103
--------	-----------------------	-----

Text B	Armed Police Beijing Contingent in Active Preparation for Olympic Games	110
Unit 5		
Text A	Beijing's Answer to Bond	113
Text B	China's Elite Counterterrorism Force Sent to Xinjiang	118
Unit 6		
Text A	Armed Police Protect Uygur Community against Revenge	122
Text B	Facts Show July 5 Riot "Far beyond Ordinary Violent Matter"	128
Unit 7		
Text A	GSG-9 (Grenzschutzgruppe-9)	133
Text B	Olympics Massacre: Munich—The Real Story	137
Unit 8		
Text A	GIGN	143
Text B	The Israeli Home Front Command	150

特 警 篇

Unit 1 PAPF: Loyal Guardians of Chinese People		
Section A	The Chinese People's Armed Police Force	157
Section B	Dialogue: Try My Best to Fulfill the Missions of a Soldier	162
Section C	Special Police Unit	163
Unit 2 SWAT: The Counter-terrorist Elite		
Section A	Special Weapons and Tactics Teams	165
Section B	Dialogue: I Admire Them for Being a SWAT Team Member	170
Section C	The Birth of SWAT	171
Unit 3 Team Tactics for Searching a Building		
Section A	A Three-man Team	175
Section B	Dialogue: Basic Tactical Principles	179

Section C	How to Practice Tactics	180
Unit 4 Building Searches		
Section A	Clearing and Searching Doors	183
Section B	Dialogue: Stairway Search	186
Section C	Hallways, Corners and T-intersections Searches	188
Unit 5 Reactive Tactical Behavior: the Trump to Survive		
Section A	Reactive Tactical Behavior	190
Section B	Dialogue: How to Survive More Easily	195
Section C	Pistol Training Techniques	196
Unit 6 Bomb Threats the World		
Section A	Thais Face Mini-bomb Risk	200
Section B	Dialogue: Face to Face with Body Bomb	206
Section C	Small Bomb Damages NATO Tanker	207
Unit 7 IED Nightmare		
Section A	Anti-Tank Shaped-charge IED in Iraq	210
Section B	Dialogue: On the Locale of IED	216
Section C	New Weapons, War Dogs Eyed to Fight IEDs	217
Unit 8 Ghost Rider: Car Bomb		
Section A	Ulster Car Bomb	221
Section B	Dialogue: After a Car Explosion	228
Section C	Suicide Car Bombing	229
Unit 9 Sniper: Lone Wolf in the Battlefield		
Section A	Factors Affecting Police Sniper's Performance	233
Section B	Dialogue: Let's Talk about the Sniper	239
Section C	Top Ten Snipers	240
Unit 10 CT Ultimate Weapon: Sniper Rifles		
Section A	Modern Sniper Rifles	247
Section B	Dialogue: Remington 700P Has Got a Great Performance	254
Section C	Remington 700 & Sig-sauer 3000 Sniping Rifles	255

警 种 篇

I. 黄金类

Unit 1

Section A	Rocks and Minerals	262
Section B	Dialogue	268
Section C	Engineering Geology Reports	269

Unit 2

Section A	Drilling	275
Section B	Dialogue	281
Section C	Geotechnical Engineering	282

II. 森林类

Unit 3

Section A	The Fire Triangle	286
Section B	Dialogue	290
Section C	World Without Trees	291

Unit 4

Section A	Topography Effect of the Forest Fire Behavior	295
Section B	Dialogue	299
Section C	Characteristics of Forest Fire Response and Trend in China	300

III. 水电类

Unit 5

Section A	Design and Types of Water Works	304
Section B	Dialogue	311
Section C	Flow Behavior and Hydraulic Structures	312

Unit 6

Section A	Hydraulic Engineering—Dams	317
Section B	Dialogue	325
Section C	General Description of the Three Gorges Project	325

IV. 交通类

Unit 7

Section A Road Construction (I)	330
Section B Dialogue	335
Section C Development of Roads	336

Unit 8

Section A Road Construction (II)	340
Section B Dialogue	344
Section C Bridge Construction	345

内卫篇 (I) 对话翻译及练习参考答案	348
-----------------------------	-----

内卫篇 (II) 练习参考答案	375
-------------------------	-----

特警篇练习参考答案	386
-----------------	-----

警种篇练习参考答案	398
-----------------	-----

附录

附录一 中国军队编制英语译名	407
附录二 军衔警衔	409
附录三 军队系统称谓	410
附录四 常用证件名称	412
附录五 安检岗位规范用语	413
附录六 武警相关执勤目标名称	415
附录七 世界主要反恐部队	416
附录八 常用指挥口令	418

参考文献	420
------------	-----

内卫篇 (I)

情景对话及常用句型

中国人民武装警察内卫部队（以下简称武警内卫部队）是中国人民武装警察部队的重要组成部分，是履行“维护国家安全和社会稳定，保障人民安居乐业”职能使命的一支主要力量。武警内卫部队的主要任务是执勤、处置突发事件、反恐和维护社会稳定，其中，执勤是武警内卫部队的中心任务，是经常性工作的重心。执勤，是指武警内卫部队为完成国家赋予的安全保卫任务而实施的警卫、守卫、守护、看押、看守和巡逻等各类勤务。此外，根据《武警法》第二章第七条的规定，武警内卫部队还担负参加处置暴乱、骚乱、严重暴力犯罪事件、恐怖袭击事件和其他社会安全事件的任务。

为此内卫篇以《武警法》和《执勤规定》为依据，紧贴武警内卫部队多年来的执勤实践，从武警执勤涉外方面设置了对话部分和阅读部分的教学内容，旨在为武警内卫部队圆满完成以执勤和处置突发事件为中心的各项任务提供更加专业的英语服务。

对话部分以广大武警官兵在执勤中经常遇到的各类情况为依据，充分考虑到武警执勤任务的特点，模拟可能出现的各种情况，采用了“情景对话”、“常用基本句型总结”和“练习”三个模块，按照英语学习的规律组织编写。阅读部分围绕武警部队职能任务，涵盖武警部队建设发展、任务职务发挥、外国警卫部队介绍等内容，旨在提高学习者的阅读能力，同时扩展相关知识。

内卫篇由卫芳菊、李俏梅主编。对话部分的八个单元由卫芳菊教授编写，对话部分的八个单元套句、练习由北京工商大学嘉华学院语言与传播系讲师王玮（原武警北京指挥学院教研部教员）编写。阅读部分的八个单元由李俏梅副教授负责编写，王玮参与了练习的整理。内卫篇的内容由王玮统稿，卫芳菊、李俏梅定稿。武警北京指挥学院勤务教研室主任刘贤德从勤务的角度对该教材的对话部分提出了一些修改建议。

这里需要说明的是，尽管书中所列情景对话充分考虑到了武警官兵涉外执勤中可能遇到的各种情况，并尽最大努力使每段对话都具典型性，但在实际涉外执勤中遇到的情形一定比书中更具多样性、复杂性，这就需要广大武警官兵在学习掌握该书内容的基础上，提出宝贵意见，我们将不断完善和充实。

Unit 1 Checking Identification

当今世界全球化进一步深入，国家间的交流合作日益频繁，随着我国经济社会持续发展和国际政治经济地位的逐步提高，我国的对外交流和国际交流日益频繁并成为常态，很多重大国际性活动也越来越多地在我国举行，武警部队在执勤中应对和处置涉外事件也越来越频繁。为确保各类活动能顺利圆满地举行，安全检查成为了一个非常重要的执勤环节。检查证件是安全检查的重要内容之一，通常指对进入警戒区域人员的身份证、护照、临时出入证、会客证进行检查，消除安全隐患。

本节课我们要学习的就是在涉外安检中，如何正确地使用英语处理证件合格、证件不符、证件过期等情况。

一、情景对话

1. 有效证件

情景设想一：在某国家机关的入口处，执勤哨兵按规定检查证件。

P: Please show me your identification, sir.

F: This is my passport.

P: Thanks. Here you are.

F: May I enter now?

P: Yes, please.

F: Thank you.

情景设想二：有一外国记者想进入电视台办事，在大门口执勤的战士按惯例检查证件。

P: Hello, what can I do for you?

F: I'm a resident correspondent in Beijing. I'm from America, and I have something important to do in the TV station. May I come in?

P: Have you got any certification?

F: Yes. Here is my ID card.

(*After checking the identification*)

P: I'm sorry for having kept you waiting. You may enter now.

F: That's all right. Thank you.

情景设想三：有证件的人员要进入馆内办理公务。

F: Good morning, sir. Is this the Shanghai Municipal Government?

P: Yes. Have you anything on?

F: I have some official business to handle.

P: Please show me your valid credentials.

F: This is my passport.

P: Please wait a minute. Let me contact the office. Now could you please register at the reception room?

F: OK.

P: All right. Come in, please.

F: Thank you.

P: You are welcome.

情景设想四：外国人到党政机关办事。

P: Excuse me, sir! Wait a moment, please.

F: Yes, officer, is this the Government Building for the Beijing Municipality?

P: What can I do for you?

F: I have some official business with ×××'s office.

P: Please show me your credentials.

F: Here is my passport.

P: Please register at the reception room.

F: OK. Thank you!

(*After registration at the reception room*)

F: Here is my pass.

P: Thank you for your cooperation. Please come in.

F: Thank you. Oh, I don't know where ×××'s office is. Could you tell me?

P: Please go through the gate, and turn left; and walk for ten more meters. You can't miss it.

F: OK. Thank you for your help.

P: It's a pleasure. Goodbye.

F: Goodbye.

情景设想五：不明身份的外国人欲进入使馆。

P: Sir, what can I do for you?

F: Is this the Indian Embassy?

P: Yes, it is.

F: I'm a Cambodian. My friend is the Envoy inside. I have an appointment with him.

P: Please show me your identification.

F: Oh, this is my passport.

P: Thank you. Please register at the reception office first.

F: Thanks. Goodbye.

情景设想六：非工作人员要求开车进入警戒区。

P: Hello, sir/madam. Do you have any identification?

F: Here's my ID card.

P: Please take it back. Park your car in the parking lot and walk in, please.

F: I'm from the American Embassy. I'm wondering if I could drive in.

P: Sorry. There is no admittance without a pass.

F: OK.

P: Thanks for your cooperation.

2. 无效证件

情景设想一：遇到外国人所持证件不合乎规定。

P: Show me your pass, please.

F: OK, here you are.

P: I'm sorry. Your certificate is invalid. I'm afraid I can't let you go in.

F: Why?

P: There are alterations in your certificate. You must go to the related department to renew your certificate.

F: That's too bad.

情景设想二：非工作人员要进入馆内办事，需要办理临时证件。

F: I am here to see Mr. Jones.

P: Please show me your identification.

F: Here you are.

P: Sorry, sir. You can't go in; your credentials are not valid. We require valid papers.

F: Ok, where can I obtain them?

P: The department in charge can solve your problem. This way, please.

情景设想三：遇有外国人持有可疑证件。

P: Sir, is this your own identification?

F: Sure, it is.

P: It seems that there is some problem with it. We need to check it further. Please wait for a moment.

F: It's mine. It is blurred because it got moist.

P: Please follow him to the examination room.

F: Why?

P: For further examination. You need to explain it to the officer in charge.

情景设想四：遇有外国人持涂改证件。

(*The officer finds that the certificate is altered.*)

P: Mr. Jackson, why are there some alterations on your certificate? Could you please explain it?

F: Because of my carelessness, it dropped into water and the words became blurred, so I filled them in myself.

P: What were the original words?

F: Oh, just the same. I only rewrote them.

P: It's not allowed to rewrite the certificate by yourself.

F: I'm sorry. I didn't know that.

P: Please go to the reception room.

F: OK.